

CELTRA[®]

DUO



LINEE GUIDA

PER LA LAVORAZIONE DI CELTRA DUO

DENTSPLY

INDICE

Spessori minimi delle pareti	4
Lavorazione CAD/CAM	5
Finitura/Lucidatura	5
Caratterizzazione	5
Parametri di cottura	8
Cementazione	9
Informazioni per l'ordinazione	10

*Per scaricare queste informazioni sul prodotto in altre lingue
e per altre indicazioni sulla cottura visitare il seguente sito web
www.dentsply-degudent.de*

.de oder .com ?

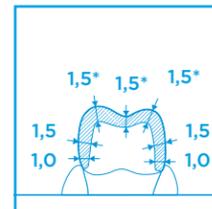
1 SPESSORI MINIMI DELLE PARETI

Nota

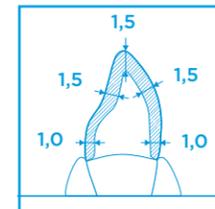
Una preparazione con riduzione adeguata della sostanza dura dentale è essenziale per garantire resistenza, colore e ritenzione ottimali del restauro molato. Durante la preparazione dei denti anteriori e posteriori è necessario eseguire una riduzione della forma anatomica come illustrato sotto.

Le figure seguenti mostrano gli spessori minimi delle pareti da rispettare per le singole indicazioni.

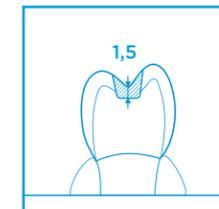
Istruzioni



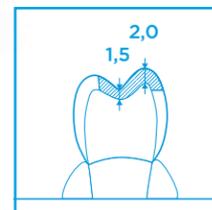
Corona dente posteriore



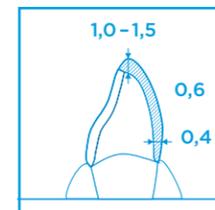
Corona dente anteriore



Inlay



Onlay



Veneer

* per armature solo
lucidate 1,5 mm - 2 mm

! Gli spessori minimi indicati devono essere garantiti anche dopo tutti gli interventi di rettifica manuale.

2 LAVORAZIONE CAD/CAM

Nota

I restauri CELTRA Duo vengono prodotti con i sistemi CAD/CAM CEREC® e inLab® di Sirona. Per informazioni su questi sistemi contattare Sirona Dental Systems.

3 FINITURA/ LUCIDATURA

Anleitung (Ohne optionalen Glasurbrand)

- 1 Pulire il restauro con ultrasuoni in un bagno d'acqua o con un getto di vapore. Asciugare delicatamente il restauro con aria compressa.
- 2 Verificare la precisione di adattamento del restauro definitivo mediante prova intraorale. Correggere, se necessario, i contatti prossimali e l'occlusione.
- 3 In caso di rettifiche è necessario fare attenzione a evitare il surriscaldamento della ceramica (ad es. mediante molaggio con raffreddamento ad acqua).
- 4 Per la finitura delle superfici occlusali si consigliano mole diamantate (< 60 µm). Non utilizzare frese in metallo duro.
- 5 Levigare le superfici rimanenti del restauro con una gomma abrasiva a bassa velocità di rotazione e con pressione di contatto ridotta.
- 6 Pulire a fondo il restauro.

4 CARATTERIZZAZIONE



Istruzioni per la colorazione e la glasura opzionali dei restauri CELTRA Duo

La caratterizzazione cromatica dei restauri CELTRA Duo può essere eseguita con i colori di pittura e la massa glasura CELTRA. A questo scopo le masse ceramiche applicate devono essere cotte osservando le seguenti indicazioni di cottura.

Per ottenere un risultato ottimale, eliminare le eventuali tracce di molaggio dalla superficie con un disco in gomma specifico per la ceramica (non troppo duro), ad es. una mola DeguDent TwisTec bianca o gialla, levigando con una velocità di rotazione moderata (fino a un massimo di 8000 giri/min).

! Durante la lucidatura meccanica è necessario evitare il surriscaldamento localizzato.

Istruzioni

- 1 Prima di applicare i colori di pittura e la glasura è necessario pulire il restauro asportando qualsiasi traccia di grasso. Pulire la superficie del restauro con una vaporiera o in un bagno a ultrasuoni con acqua distillata per 10 minuti. Dopo la pulizia, evitare qualsiasi contaminazione con impurità.
- 2 Posizionare la corona pulita sulla massa per monconi preparata DENTSPLY Prosthetics. Per ottenere la tonalità corretta preparare la massa per monconi secondo le indicazioni cromatiche riportate nella Tabella 1 seguente.



Miscelare energicamente con una spatola. Evitare l'uso di spatole metalliche. Successivamente prelevare la quantità necessaria di glasura CELTRA e collocarla sul piatto di miscelazione. Se si desidera una consistenza più fluida, diluire il materiale con CELTRA Stain & Glaze Liquid.



Applicare uno strato sottile di glasura sull'intera superficie della corona. Applicare quindi uno strato sottile di colore di pittura nell'area gengivale e distribuirlo con il pennello verso la regione incisale (o dove necessario). Verificare la tonalità con la scala colore. Aumentare o diminuire la quantità con il pennello, per ottenere la tonalità desiderata.



Applicare uno strato sottile di colore di pittura incisale con il pennello sul bordo incisale. Verificare la tonalità con la scala colore. Aumentare o diminuire la quantità con il pennello, per ottenere gli effetti incisali estetici desiderati.

Nota

- › Per ottenere un effetto cromatico più intenso è possibile applicare più strati di colore cuocendo ogni strato. Tuttavia l'applicazione di troppi strati di colore di pittura può produrre un effetto cromatico innaturale.
- › Cuspidi e solchi possono essere caratterizzati individualmente con i colori di pittura.
- › La tonalità fondamentale viene stabilita sulla base dei gruppi cromatici Vita Zahn (A, B, C, D) (vedere Tabella 2).

TAB 1 Tonalità del restauro e massa per monconi consigliata:

Tonalità	A1	A2	A3	A3,5	B2
Massa per monconi	F1	F12	F10	F9	F11

TAB 2 Attribuzione dei gruppi cromatici

Gruppi cromatici Vita	Bleach	A	B	C	D
Tonalità Universal Stain	0	1	2	3	4

TAB 3 Utilizzo dei colori di pittura incisali

Colore di pittura	Colore del dente
Universal Stain (tonalità I1)	A1, A2, A3, B1, B2, B3, B4, Bleach, D2, D3
Universal Stain (tonalità I2)	A 3,5, A4, C1, C2, C3, C4, D4

! Utilizzo di glasure e colori di pittura di altri produttori

Per la caratterizzazione e la glasura di CELTRA Duo si consiglia di utilizzare esclusivamente la gamma di glasure e colori di pittura del sistema ("CELTRA Universal Stain & Glaze") con il liquido corrispondente, dal momento che la compatibilità di questi prodotti con CELTRA Duo è stata testata e garantita. Glasure e colori di pittura di altri produttori possono avere temperature e modalità di cottura diverse da quelle consigliate per CELTRA Duo.

5 COTTURA DI GLASURA

i Cottura di un restauro CELTRA Duo

In quanto ceramica già cristallizzata allo stato finale, CELTRA Duo non presenta alcuna variazione dimensionale degna di nota durante la cottura di glasura. Non è necessario utilizzare una pasta di cottura refrattaria. Si consiglia l'uso di ovatta per cottura.

Istruzioni per l'utilizzo di pasta/perni di cottura



Afferrare il restauro glasato/colorato con una pinzetta e collocarlo sull'ovatta per cottura.



Per evitare che le fibre dell'ovatta aderiscano ai manufatti è possibile adagiare questi ultimi su una lamina di platino.

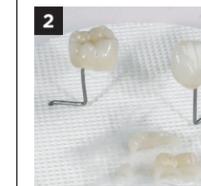
Istruzioni per l'utilizzo di ovatta per cottura/supporti di cottura

CELTRA DUO è molto stabile alla cottura e può essere cotto nel forno per ceramica anche senza pasta di cottura. Se, tuttavia, si desidera utilizzare una pasta per la cottura dei colori di pittura o della glasura è necessario osservare i seguenti punti:

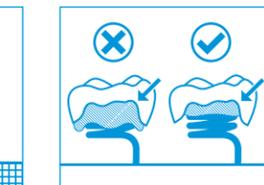
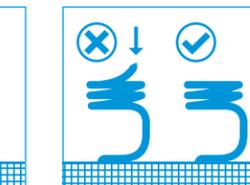
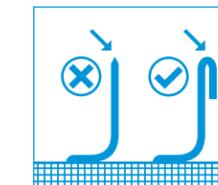
- › Utilizzare esclusivamente perni metallici sottili, smussati, esenti da calamina oppure perni ceramici sottili per la collocazione dei manufatti nella pasta di cottura Harvest Dental SuperPeg II™. Evitare che i perni vengano a contatto con il restauro.
- › Utilizzare solo piccole quantità di pasta di cottura Harvest Dental SuperPeg II per fissare il restauro sul perno. Evitare di riempire completamente il restauro con la pasta di cottura.



Posizionare il restauro sul perno di cottura. Se necessario, fissare il restauro sul perno con una piccola quantità di pasta di cottura refrattaria. Fissare quindi il perno nel supporto a nido d'ape.



In alternativa all'ovatta per cottura è possibile utilizzare anche un supporto di cottura. Se il restauro viene fissato anche con pasta di cottura refrattaria, questa deve essere utilizzata in piccole quantità per il fissaggio del restauro sul perno.



Quando si utilizzano perni di cottura, evitare accuratamente di toccare l'armatura con l'estremità appuntita del perno. La pasta refrattaria per monconi deve essere sempre utilizzata in piccole quantità e non deve mai riempire completamente l'interno del restauro.

! Pasta di cottura ausiliaria

Qualora si preferisca utilizzare una pasta di cottura ausiliaria, si consiglia di utilizzare esclusivamente Super Peg II.

6 PARAMETRI DI COTTURA

Configurazione del forno di cottura

Per la cottura di glasura di CELTRA Duo è necessario utilizzare i seguenti parametri:

- › Temperatura iniziale 500 °C
- › Collocazione del manufatto in forno su un supporto di cottura e ovatta per cottura
- › Adeguata pre-essiccazione del manufatto

Istruzioni di cottura generali

	Cottura di glasura/ colori di pittura 1	Cottura di glasura/ colori di pittura 2
Pre-essiccazione	2:00 min più 2:00 min in caso di utilizzo di Super Peg II	2:00 min più 2:00 min in caso di utilizzo di Super Peg II
Essiccazione (a seconda del modello di forno)	2:00 min	2:00 min
Preriscaldamento	2:00 min	2:00 min
Temperatura iniziale	500 °C	500 °C
Velocità di preriscaldamento	55 °C/min	55 °C/min
Temperatura finale	820 °C	770 °C
Vuoto	spento/off	spento/off
Tempo di mantenimento	1:30 min	1:30 min
Raffreddamento*	3:00 min	3:00 min

* La fase di raffreddamento di 3 minuti è necessaria solo se i manufatti sono fissati su perni di cottura o se viene utilizzata una pasta di cottura. Se i manufatti vengono collocati direttamente sull'ovatta per cottura con supporti di cottura la fase di raffreddamento non è necessaria.

Per scaricare queste informazioni sul prodotto in altre lingue e per altre indicazioni sulla cottura visitare il seguente sito web www.dentsply-degudent.de

.de oder .com ?

Nota

- › Se viene utilizzata una pasta di cottura il tempo di pre-essiccazione deve essere prolungato di 2-3 minuti. In questo modo la pasta risulta sufficientemente essiccata e si evitano tensioni.
- › È possibile ripetere ulteriori cotture di glasura a 770 °C per accentuare il colore o per correggerlo con la massa glasura, oppure per aumentare il grado di lucentezza. A questo scopo è necessario rivestire l'intera superficie con la glasura CELTRA Universal Glaze per ottenere una lucentezza uniforme.
- › Se si preferisce utilizzare una pasta di ausilio alla cottura, si consiglia l'utilizzo esclusivo della pasta refrattaria Super Peg II, che può essere introdotta agevolmente nella corona.

! Utilizzo di forni di cottura di altri produttori

Dal momento che i forni di cottura di produttori diversi presentano differenze profonde rispetto a software e prestazioni, questi parametri possono variare a seconda del forno utilizzato. Questo vale in particolare per i tempi di pre-essiccazione (con camera di cottura aperta) così come per la velocità di salita o di riscaldamento.

La cottura di glasura per CELTRA Duo può essere eseguita anche su questi forni. Tuttavia, i seguenti parametri di cottura devono essere rispettati in ogni caso:

- › La temperatura finale di cottura non deve superare gli 820 °C, anche in presenza di oscillazioni nella fase di riscaldamento.
- › Il tempo di mantenimento di 1:30 min. deve essere rispettato.

7 CEMENTAZIONE

Preparazione

- › Pulire il restauro con ultrasuoni, con un getto di vapore o con alcol.
- › Applicare gel mordenzante con acido fluoridrico al 5% solo sul lato interno del restauro e lasciare agire per 30 secondi.
- › ATTENZIONE - Evitare il contatto dell'acido fluoridrico con tessuti e occhi!
- › Successivamente smaltire l'acido fluoridrico secondo le indicazioni del produttore.
- › Asciugare quindi il restauro con un getto d'aria.
- › Si consiglia di silanizzare immediatamente le superfici mordenzate.
- › Prima dell'inserimento, nello studio dentistico, applicare il silano solo sulle superfici necessarie per la cementazione adesiva.
- › Lasciar agire 60 secondi. Qualora lo strato di silano non risulti liquido applicare altro silano. Asciugare con un getto d'aria forte. (Si consiglia: Calibra Silan; www.dentsply.eu/IFU)

Cementazione

Per la cementazione dei restauri CELTRA Duo è possibile optare, a seconda delle indicazioni, per una cementazione autoadesiva o adesiva. È possibile scegliere uno dei cementi di comprovata efficacia dalla gamma DENTSPLY.

Cementazione autoadesiva

[DENTSPLY SmartCem*2](#)
(cemento autoadesivo in composito)

[DENTSPLY Cementation System](#)
(cemento autoadesivo in composito)

Cementazione adesiva

[DENTSPLY Calibra](#)
(cemento adesivo in composito)
associato a XP BOND™ + attivatore autopolimerizzante.

[DENTSPLY CELTRA Cementation System](#)
(Non disponibile negli USA.)

	autoadesivo	adesivo
Inlay	✓	✓✓
Onlay	✓	✓✓
Corona	✓✓	✓✓
Veneer		✓✓

✓ = consigliato ✓✓ = altamente consigliato

CEREC, inLab und SuperPeg II sind keine eingetragenen
Warenzeichen von DENTSPLY International Inc.

Übersetzung fehlt

INFORMAZIONI PER L'ORDINAZIONE

Prodotto		Codice articolo
CELTRA® Universal Glaze		
Glasura universale	5 g	D 601322
CELTRA® Universal Liquids		
Liquido universale per colori di pittura e glasura	15 ml	D 601315
Liquido universale per colori di pittura e glasura	50 ml	D 601350
CELTRA® Universal Stains		
Universal Stain tonalità 0	5 g	D 601500
Universal Stain tonalità 1	5 g	D 601501
Universal Stain tonalità 2	5 g	D 601502
Universal Stain tonalità 3	5 g	D 601503
Universal Stain tonalità 4	5 g	D 601504
Universal Stain tonalità i1	5 g	D 601511
Universal Stain tonalità i2	5 g	D 601512
Universal Stain bianco	5 g	D 601520
Universal Stain crema	5 g	D 601521
Universal Stain sunset	5 g	D 601522
Universal Stain rame	5 g	D 601523
Universal Stain kaki	5 g	D 601524
Universal Stain oliva	5 g	D 601525
Universal Stain mogano	5 g	D 601526
Universal Stain violetto	5 g	D 601505
Farbindikator CELTRA Universal Malfarben		
		D 601591
CELTRA Stains Starter kit		
<i>Contenuto: 1 Universal Stain & Glaze Liquid, 15 Universal Stains, 1 pennello per colori di pittura, 1 ovatta di cottura, 1 set di perni per cottura, 1 Universal Glaze</i>		D 601590

In der italienischen Übersetzung vermissen wir die vorletzte Aufführung.

ACCESSORI

Prodotto		Codice articolo
Massa per monconi DENTSPLY Prosthetics	F1	D 613910
Massa per monconi DENTSPLY Prosthetics	F2	D 613911
Massa per monconi DENTSPLY Prosthetics	F3	D 613912
Massa per monconi DENTSPLY Prosthetics	F4	D 613913
Massa per monconi DENTSPLY Prosthetics	F5	D 613914
Massa per monconi DENTSPLY Prosthetics	F6	D 613915
Massa per monconi DENTSPLY Prosthetics	F7	D 613916
Massa per monconi DENTSPLY Prosthetics	F8	D 613917
Massa per monconi DENTSPLY Prosthetics	F9	D 613918
Massa per monconi DENTSPLY Prosthetics	F10	D 613919
Massa per monconi DENTSPLY Prosthetics	F11	D 613920
Massa per monconi DENTSPLY Prosthetics	F12	D 613921
Pasta di cottura SuperPeg II		
		D 4961403
Juego de pins de cocción CELTRA	5 pezzi	65901204
Die Material Shade Guide		
		D 418401



50539988/b
REV 2014-02

EC REP

DeguDent GmbH
Rodenbacher Chaussee 4
63457 Hanau-Wolfgang
Germania
+ 49 6181 59 - 50
www.dentsply-degudent.com

US REP

DENTSPLY International Inc.
DENTSPLY Ceramco
570 West College Ave.
York, PA 17401
USA
+1 800 243 1942
prosthetics.dentsply.com

DENTSPLY